

À l'attention du lecteur

- La numérotation des chapitres et des versets ainsi que les notes et les titres de paragraphes ne font pas partie du texte inspiré. Ils ont été ajoutés pour faciliter la lecture.

- Les mots entre crochets ont été ajoutés à cause des exigences de la langue française.

- Les mots en italique et entre crochets correspondent à des passages qui ne se trouvent pas dans certains manuscrits.

- Le mot «Seigneur» précédé du caractère ° correspond à «l'Éternel» de l'Ancien Testament.

Salutation

1 Jacques, esclave de Dieu et du Seigneur Jésus Christ, aux douze tribus qui sont dans la Dispersion¹, salut!

— ¹ la Dispersion, c.à.d: les Juifs dispersés parmi les nations, hors de la Palestine; voir 1 Pierre 1:1.

Le but de l'épreuve: la patience

2 Estimez-le comme une parfaite¹ joie, mes frères, quand vous serez en butte à diverses épreuves,

— ¹ littéralement: toute.

3 sachant que la mise à l'épreuve de votre foi produit la patience.

4 Mais que la patience ait son œuvre parfaite, afin que vous soyez parfaits et accomplis, ne manquant de rien.

5 Et si quelqu'un de vous manque de sagesse, qu'il demande à Dieu qui donne à tous libéralement et qui ne fait pas de reproches, et elle lui sera donnée;

6 mais qu'il demande avec foi, ne doutant nullement; car celui qui doute est semblable au flot de la mer, agité par le vent et jeté çà et là;

7 or¹ que cet homme-là ne pense pas qu'il recevra quoi que ce soit du Seigneur;

— ¹ littéralement: car.

8 il est un homme incertain dans ses pensées, inconstant dans toutes ses voies.

Le pauvre et le riche

9 Or que le frère de basse condition se glorifie dans son élévation,

10 et le riche dans son abaissement, car il passera comme la fleur de l'herbe.

11 Car le soleil s'est levé avec sa brûlante chaleur et a séché l'herbe, et sa fleur est tombée, et la grâce de sa forme a péri; ainsi aussi le riche se flétrira dans ses voies.

12 Bienheureux est l'homme qui endure l'épreuve; car, quand il aura été manifesté fidèle par l'épreuve, il recevra la couronne de vie, qu'il a promise à ceux qui l'aiment.

La tentation

13 Que personne, quand il est tenté, ne dise: Je suis tenté par Dieu. Car Dieu ne peut être tenté par le mal, et lui ne tente personne.

14 Mais chacun est tenté, étant attiré et amorcé par sa propre convoitise;

15 puis la convoitise, ayant conçu, donne naissance au péché; et le péché, étant accompli, produit¹ la mort.

— ¹ littéralement: engendre.

Relation avec Dieu

16 Ne vous égarez pas, mes frères bien-aimés;

17 tout ce qui nous est donné de bon et tout don parfait descendent d'en haut, du Père des lumières, en qui il n'y a pas de variation ou d'ombre de changement¹.

— ¹ comparer avec Ésaïe 37:16; 41:4; 43:10, etc.

18 De sa propre volonté, il nous a engendrés par la parole de la vérité, pour que nous soyons une sorte de prémices de ses créatures.

Mettre en pratique la Parole de Dieu

19 Ainsi¹, mes frères bien-aimés, que tout homme soit prompt à écouter, lent à parler, lent à la colère;

— ¹ d'autres lisent: Sachez-le.

20 car la colère de l'homme n'accomplit pas¹ la justice de Dieu.

— ¹ ou: n'opère pas.

21 C'est pourquoi, rejetant toute saleté et tout débordement de méchanceté, recevez avec douceur la Parole implantée, qui a la puissance de sauver vos âmes.

22 Mais mettez la Parole en pratique, et ne l'écoutez pas seulement, vous séduisant vous-mêmes.

23 Car si quelqu'un écoute la Parole et ne la met pas en pratique, il est semblable à un homme qui considère son visage naturel dans un miroir;

24 car il s'est considéré lui-même et s'en est allé, et aussitôt il a oublié comment il était.

25 Mais celui qui aura regardé de près dans la loi parfaite, celle de la liberté, et qui aura persévéré, n'étant pas un auditeur oublieux, mais un faiseur d'œuvre, celui-là sera bienheureux dans ce qu'il a fait.

26 Si quelqu'un pense¹ être religieux et qu'il ne tienne pas sa langue en bride, mais séduise son cœur, le service religieux de cet homme est vain.

— ¹ ou: paraît.

27 Le service religieux pur et sans tache devant Dieu le Père¹, est celui-ci: visiter les orphelins et les veuves dans leur affliction, se conserver pur du monde.

— ¹ littéralement: Dieu et Père.

Ne pas faire de favoritisme

2 Mes frères, ne mêlez pas le favoritisme avec la foi en¹ notre Seigneur Jésus Christ, [Seigneur] de gloire.

— ¹ littéralement: de.

2 Car s'il entre dans votre lieu de réunion¹ un homme portant une bague d'or, en vêtements éclatants, et qu'il entre aussi un pauvre en vêtements sales,

— ¹ c'est la signification du mot grec «synagogue».

3 et que vous regardiez vers celui qui porte les vêtements éclatants, et que vous disiez: Toi, assieds-toi ici à ton aise, et que vous disiez au pauvre: Toi, tiens-toi là debout, ou: Assieds-toi au bas de mon marchepied, 4 n'avez-vous pas fait une distinction en vous-mêmes, et n'êtes-vous pas devenus des juges ayant de mauvaises pensées?

5 Écoutez, mes frères bien-aimés: Dieu n'a-t-il pas choisi les pauvres quant au monde, riches en foi et héritiers du Royaume qu'il a promis à ceux qui l'aiment?

6 Mais vous, vous avez méprisé le pauvre. Les riches ne vous oppriment-ils pas, et n'est-ce pas eux qui vous traînent devant les tribunaux?

7 N'est-ce pas eux qui blasphèment le beau nom qui a été invoqué sur vous?

8 Si en effet vous accomplissez la loi royale, selon¹ l'Écriture: «Tu aimeras ton prochain comme toi-même»², vous faites bien;

— ¹ ou: la loi royale selon. — ² Lévitique 19:18.

9 mais si vous faites des distinctions entre les personnes, vous commettez un péché, et vous êtes convaincus par la Loi d'être des transgresseurs.

10 Car quiconque gardera toute la Loi et trébuchera sur un seul point, est coupable sur tous.

11 Car celui qui a dit: «Tu ne commettras pas d'adultère», a dit aussi: «Tu ne tueras pas»¹. Or si tu ne commets pas d'adultère, mais que tu tues, tu es devenu transgresseur de [la] Loi.

— ¹ voir Exode 20:13-14.

12 Ainsi parlez, et ainsi agissez comme devant être jugés par la loi de la liberté;

13 car le jugement est sans miséricorde pour celui qui n'a pas usé de miséricorde. La miséricorde se glorifie vis-à-vis du¹ jugement.

— ¹ ou: s'élève au-dessus du.

La foi sans les œuvres est morte

14 Mes frères, quel profit y a-t-il si quelqu'un dit qu'il a la foi, et qu'il n'ait pas d'œuvres? La foi peut-elle le sauver?

15 Et si un frère ou une sœur se trouvent sans vêtements et manquent de leur nourriture de tous les jours,

16 et que quelqu'un d'entre vous leur dise: Allez en paix, chauffez-vous et rassasiez-vous — et que vous ne leur donniez pas les choses nécessaires pour le corps — quel profit y a-t-il?

17 De même aussi la foi, si elle n'a pas d'œuvres, est morte en elle-même.

18 Mais quelqu'un dira: Tu as la foi, et moi j'ai des œuvres. Montre-moi ta foi sans œuvres, et moi, par¹ mes œuvres, je te montrerai ma foi.

— ¹ ou: sur le principe de; ici et versets 21-25.

19 Tu crois que Dieu est un; tu fais bien: les démons aussi croient, et ils tremblent.

20 Mais veux-tu savoir, ô homme vain, que la foi sans les œuvres est morte¹?

— ¹ d'autres lisent: vaine, ou: inutile.

21 Abraham, notre père, n'a-t-il pas été justifié par des œuvres, ayant offert son fils Isaac sur l'autel?

22 Tu vois que la foi agissait avec ses œuvres; et par les œuvres la foi fut rendue parfaite.

23 Et l'Écriture a été accomplie, qui dit: «Et Abraham crut Dieu, et cela lui fut compté pour justice»¹; et il a été appelé ami de Dieu.

— ¹ Genèse 15:6.

24 Vous voyez qu'un homme est justifié par les œuvres et non par la foi seulement.

25 Et pareillement Rahab aussi, la prostituée, n'a-t-elle pas été justifiée par les œuvres, ayant reçu les messagers et les ayant mis dehors par un autre chemin¹?

— ¹ Josué 2 et 6:22-23.

26 Car comme le corps sans esprit est mort, ainsi aussi la foi sans les œuvres est morte.

Maîtriser sa langue

3 Ne soyez pas beaucoup de docteurs¹, mes frères, sachant que nous en recevrons un jugement plus sévère;

— ¹ docteur, celui qui enseigne.

2 car nous trébuchons tous à bien des égards¹. Si quelqu'un ne trébuche pas en paroles, celui-là est un homme parfait, capable de tenir aussi tout le corps en bride.

— ¹ ou: souvent.

3 Si nous mettons les mors des chevaux dans leurs bouches, pour qu'ils nous obéissent, nous dirigeons aussi leur corps tout entier.

4 Voici, les navires aussi, qui sont si grands et qui sont poussés par des vents violents, sont dirigés par un très petit gouvernail, au gré des décisions du pilote.

5 Ainsi aussi la langue est un petit membre et elle se vante de grandes choses. Voici, un petit feu, quelle grande forêt¹ allume-t-il!

— ¹ ou: combien de bois.

6 Et la langue est un feu. La langue, un monde d'iniquité¹, est établie parmi nos membres; c'est elle qui souille tout le corps, et enflamme tout le cours de la nature², et est enflammée par la géhenne³.

— ¹ ailleurs aussi: injustice. — ² ou: de l'existence. — ³ lieu des tourments infernaux; comparer avec l'étang de feu en Apocalypse 20:10, 14.

7 Car toute espèce de bêtes sauvages et d'oiseaux, de reptiles et d'animaux marins, se dompte et a été domptée par l'espèce humaine;

8 mais [pour] la langue, aucun des hommes ne peut la dompter; c'est un mal désordonné, plein d'un venin mortel.

9 Par elle nous bénissons le Seigneur et Père, et par elle nous maudissons les hommes faits à la ressemblance de Dieu;

10 de la même bouche sortent la bénédiction et la malédiction. Mes frères, il ne devrait pas en être ainsi.

11 Une source fait-elle jaillir par la même ouverture le doux et l'amer?

12 Mes frères, un figuier peut-il produire des olives, ou une vigne, des figues? De l'eau salée ne peut pas non plus produire de l'eau douce.

Sagesse terrestre et sagesse qui vient d'en haut

13 Qui est sage et intelligent parmi vous? Que par une bonne conduite il montre ses œuvres avec la douceur de la sagesse.

14 Mais si vous avez une jalousie amère et un esprit de querelle dans vos cœurs, ne vous glorifiez pas et ne mentez pas contre la vérité¹.

— ¹ contre la vérité se lie à: glorifiez, comme à: mentez.

15 Ce n'est pas là la sagesse qui descend d'en haut, mais [une sagesse] terrestre, animale¹, diabolique.

— ¹ ou: naturelle, par opposition à spirituelle; voir 1 Corinthiens 2:14; Jude 10, 19, et notes.

16 Car là où il y a de la jalousie et un esprit de querelle, là il y a du désordre et toute espèce de mauvaises actions.

17 Mais la sagesse d'en haut est premièrement pure, ensuite paisible, modérée, conciliante, pleine de miséricorde et de bons fruits, sans partialité¹, sans hypocrisie.

— ¹ ou: pas contentieuse.

18 Or le fruit de la justice, dans la paix, est semé pour ceux qui procurent la paix.

Résister à ses passions et rester fidèle à Dieu

4 D'où [viennent] les guerres, et d'où [viennent] les querelles¹ parmi vous? N'est-ce pas de cela, de vos voluptés qui combattent dans vos membres?

— ¹ littéralement: combats.

2 Vous convoitez, et vous n'avez pas; vous tuez et vous avez d'ardents désirs, et vous ne pouvez pas obtenir; vous contestez¹ et vous faites la guerre; vous n'avez pas, parce que vous ne demandez pas;

— ¹ littéralement: combattez.

3 vous demandez, et vous ne recevez pas, parce que vous demandez mal, afin de le dépenser pour vos voluptés.

4 Adultères¹, ne savez-vous pas que l'amitié du monde est inimitié contre Dieu? Quiconque donc voudra être ami du monde, se constitue ennemi de Dieu.

— ¹ infidèles à Dieu (le mot est au féminin); comparer les nombreux passages des prophètes où l'Éternel stigmatise, sous cette comparaison, l'infidélité de son peuple (Ézéchiel 16 et 23, Osée 1 et 2, etc.).

5 Ou pensez-vous que l'Écriture parle en vain? L'Esprit qui habite en nous, désire-t-il avec envie?

6 Mais il donne une plus grande grâce. C'est pourquoi il dit: «Dieu résiste aux orgueilleux, mais il donne [la] grâce aux humbles»¹.

— ¹ Proverbes 3:34.

7 Soumettez-vous donc à Dieu. ¹Résistez au Diable, et il fuira loin de vous.

— ¹ plusieurs ajoutent: Mais.

8 Approchez-vous de Dieu, et il s'approchera de vous. Nettoyez vos mains, pécheurs, et purifiez vos cœurs, vous qui êtes doubles de cœur¹.

— ¹ littéralement: vous à l'âme double.

9 Sentez vos misères, et menez deuil et pleurez. Que votre rire se change en deuil, et votre joie en tristesse.

10 Humiliez-vous devant le °Seigneur, et il vous élèvera.

Sur la médisance

11 Ne parlez pas l'un contre l'autre, frères. Celui qui parle contre son frère ou qui juge son frère, parle contre la Loi et juge la Loi. Or si tu juges la Loi, tu n'es pas un observateur de la Loi, mais un juge.

12 Un seul est législateur et juge, celui qui peut¹ sauver et détruire; mais toi, qui es-tu qui juges ton prochain?

— ¹ ou: juge, qui peut.

Incertitude du lendemain

13 À vous maintenant, qui dites: Aujourd'hui ou demain nous irons dans telle ou telle ville, et nous y passerons une année, et nous ferons des affaires et nous gagnerons [de l'argent],

14 vous qui ne savez pas ce [qui arrivera] le jour de demain ([car] qu'est-ce que votre vie? Car elle n'est qu'une vapeur paraissant pour un peu de temps et puis disparaissant);

15 au lieu de dire: Si le Seigneur le veut et si nous vivons, nous ferons aussi ceci ou cela.

16 Mais maintenant vous vous glorifiez dans vos vantardises. Toute prétention pareille est mauvaise.

17 Pour celui donc qui sait faire le bien et qui ne le fait pas, pour lui c'est un péché.

Jugement des mauvais riches

5 À vous maintenant, riches! Pleurez en poussant des cris, à cause des misères qui vont venir sur vous!

2 Vos richesses sont pourries et vos vêtements sont rongés par les mites;

3 votre or et votre argent sont rouillés, et leur rouille sera en témoignage contre vous et dévorera votre chair comme un feu; vous avez amassé un trésor dans les derniers jours.

4 Voici, le salaire des ouvriers qui ont moissonné vos champs et dont ils ont été frustrés par vous, crie, et les cris des moissonneurs sont parvenus aux oreilles du °Seigneur Sabaoth¹.

— ¹ c.à.d: de l'Éternel (Jéhovah) des armées.

5 Vous avez vécu dans les délices sur la terre, et vous vous êtes livrés aux voluptés; vous avez rassasié vos cœurs [comme] en un jour de sacrifice¹;

— ¹ ou: vos cœurs au jour de la tuerie.

6 vous avez condamné, vous avez mis à mort le juste; il ne vous résiste pas.

Patience dans les afflictions

7 Usez donc de patience¹, frères, jusqu'à la venue du Seigneur. Voici, le laboureur attend le fruit précieux de la terre, prenant patience¹ à son égard, jusqu'à ce qu'il reçoive les pluies de la première et de la dernière saison.

— ¹ patience, ailleurs: constance, persévérance; comme en Hébreux 6:12.

8 Vous aussi, usez de patience¹; affermissez vos cœurs, car la venue du Seigneur est proche.

— ¹ patience, ailleurs: constance, persévérance; comme en Hébreux 6:12.

9 Ne murmurez¹ pas les uns contre les autres, frères, afin que vous ne soyez pas jugés; voici, le juge se tient devant la porte.

— ¹ littéralement: gémissiez.

10 Mes frères, prenez pour exemple de souffrance¹ et de patience² les prophètes qui ont parlé au nom du °Seigneur.

— ¹ ou: mauvais traitement. — ² patience, ailleurs: constance, persévérance; comme en Hébreux 6:12.

11 Voici, nous disons bienheureux ceux qui endurent [l'épreuve avec patience]. Vous avez entendu parler de la patience de Job, et vous avez vu la fin du °Seigneur¹, [savoir] que le °Seigneur est plein de compassion et miséricordieux.

— ¹ c.à.d: l'issue, le but du °Seigneur.

Que votre oui soit oui

12 Mais avant toutes choses, mes frères, ne jurez pas, ni par le ciel, ni par la terre, ni par aucun autre serment; mais que votre oui soit oui, et votre non, non, afin que vous ne tombiez pas sous le jugement.

La prière, la confession des péchés et la conversion des pécheurs

13 Quelqu'un parmi vous est-il maltraité, qu'il prie. Quelqu'un est-il joyeux, qu'il chante des cantiques.

14 Quelqu'un parmi vous est-il malade, qu'il appelle les anciens de l'assemblée, et qu'ils prient pour lui en l'oignant d'huile au nom du Seigneur;

15 et la prière de la foi sauvera le malade, et le Seigneur le relèvera; et s'il a commis des péchés, il lui sera pardonné.

16 Confessez donc vos péchés l'un à l'autre, et priez l'un pour l'autre, de sorte que vous soyez guéris; la fervente¹ supplication du juste peut beaucoup.

— ¹ ou: opérante.

17 Élie était un homme ayant les mêmes penchants¹ que nous, et il pria avec instance² qu'il ne pleuve pas, et il ne tomba pas de pluie sur la terre durant trois ans et six mois;

— ¹ ayant les mêmes sentiments, mobiles, passions. — ² littéralement: avec prière.

18 et il pria de nouveau, et le ciel donna de la pluie, et la terre produisit son fruit¹.

— ¹ voir 1 Rois 17:1; 18:41-45.

19 Mes frères, si quelqu'un parmi vous s'égare de la vérité, et que quelqu'un le ramène,

20 qu'il sache que celui qui aura ramené un pécheur de l'égarement de son chemin, sauvera une¹ âme de la mort et couvrira une multitude de péchés.

— ¹ plusieurs lisent: son.